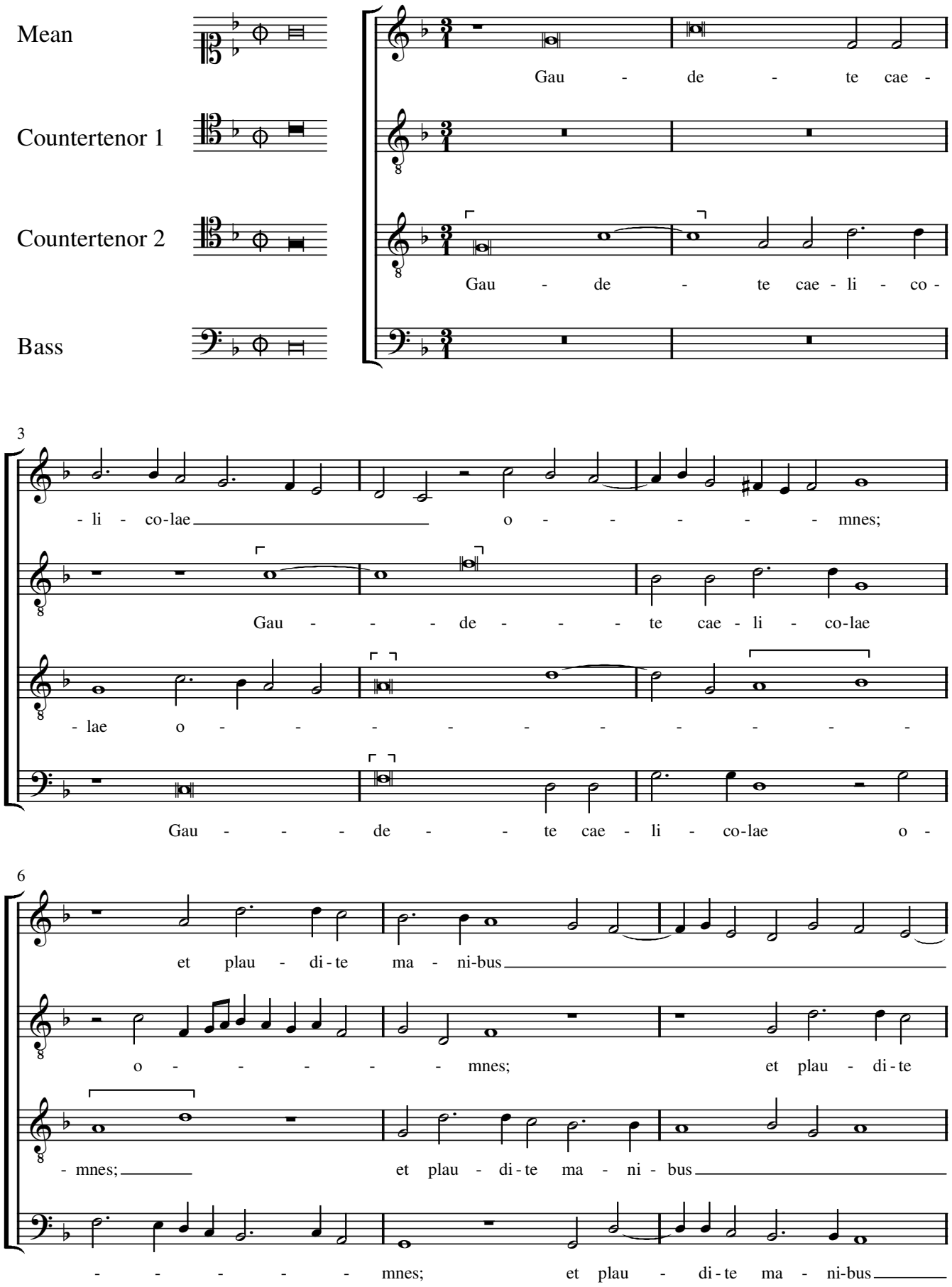
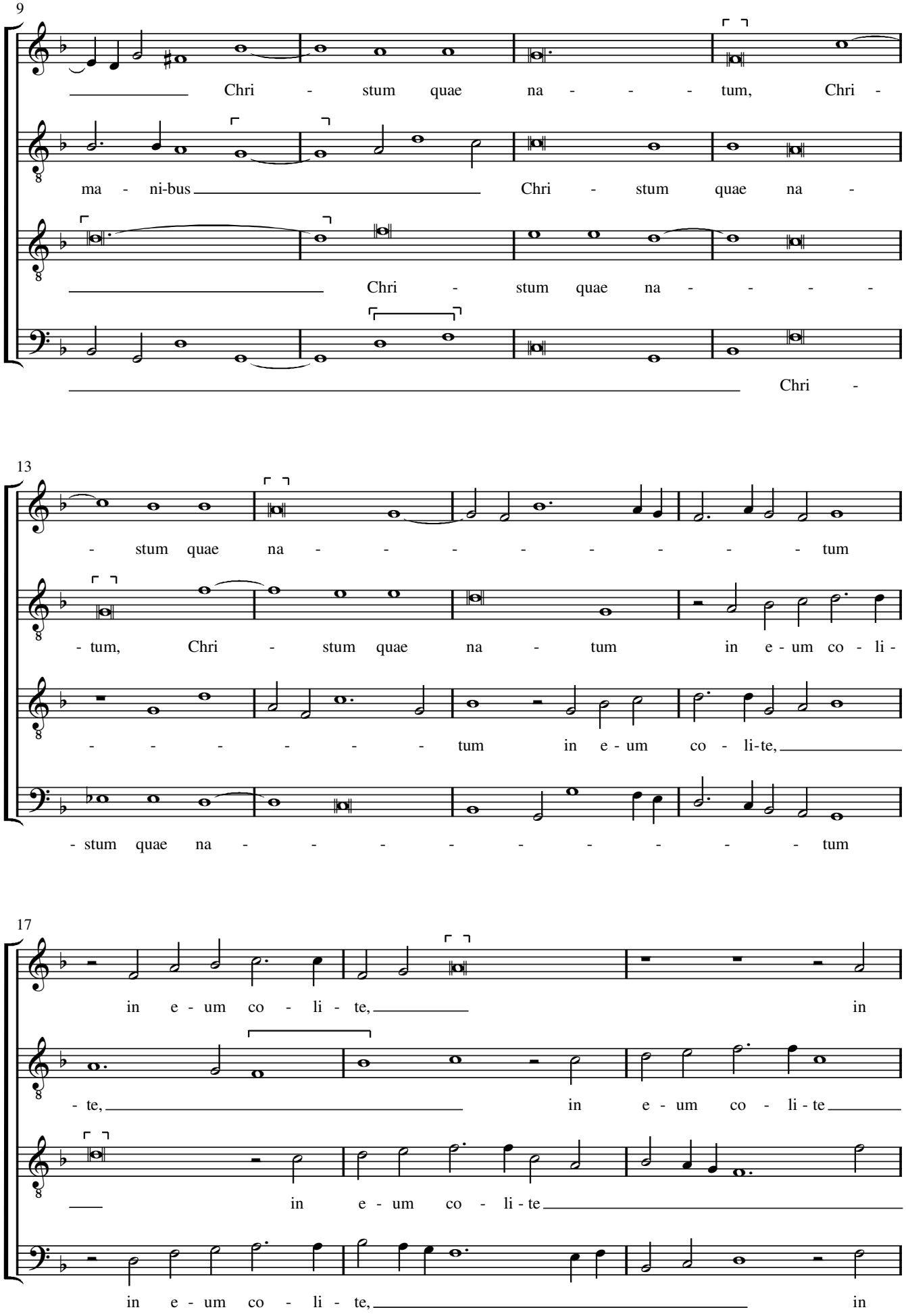
Gaudete caelicolae omnes

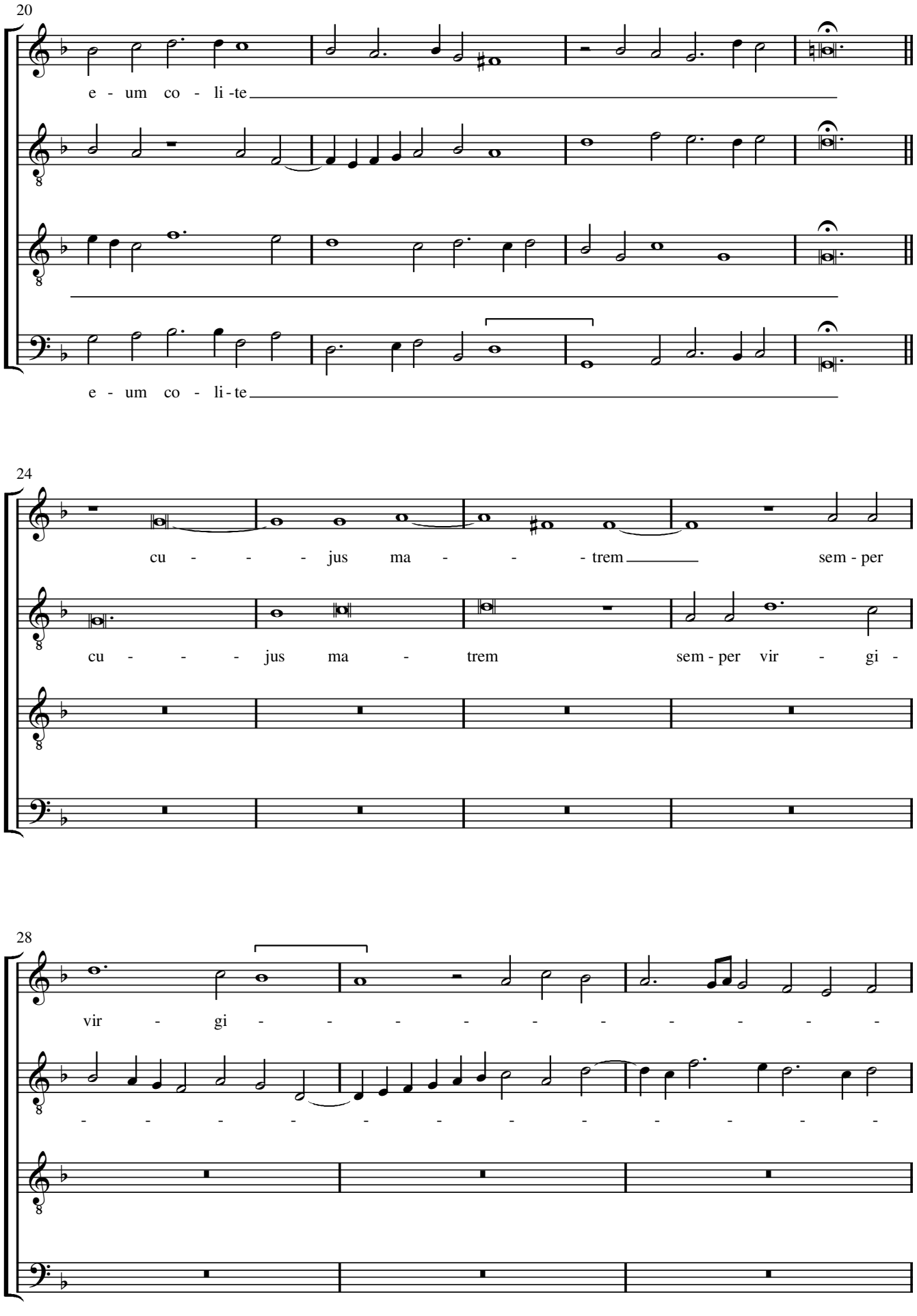
Edited by Jason Smart

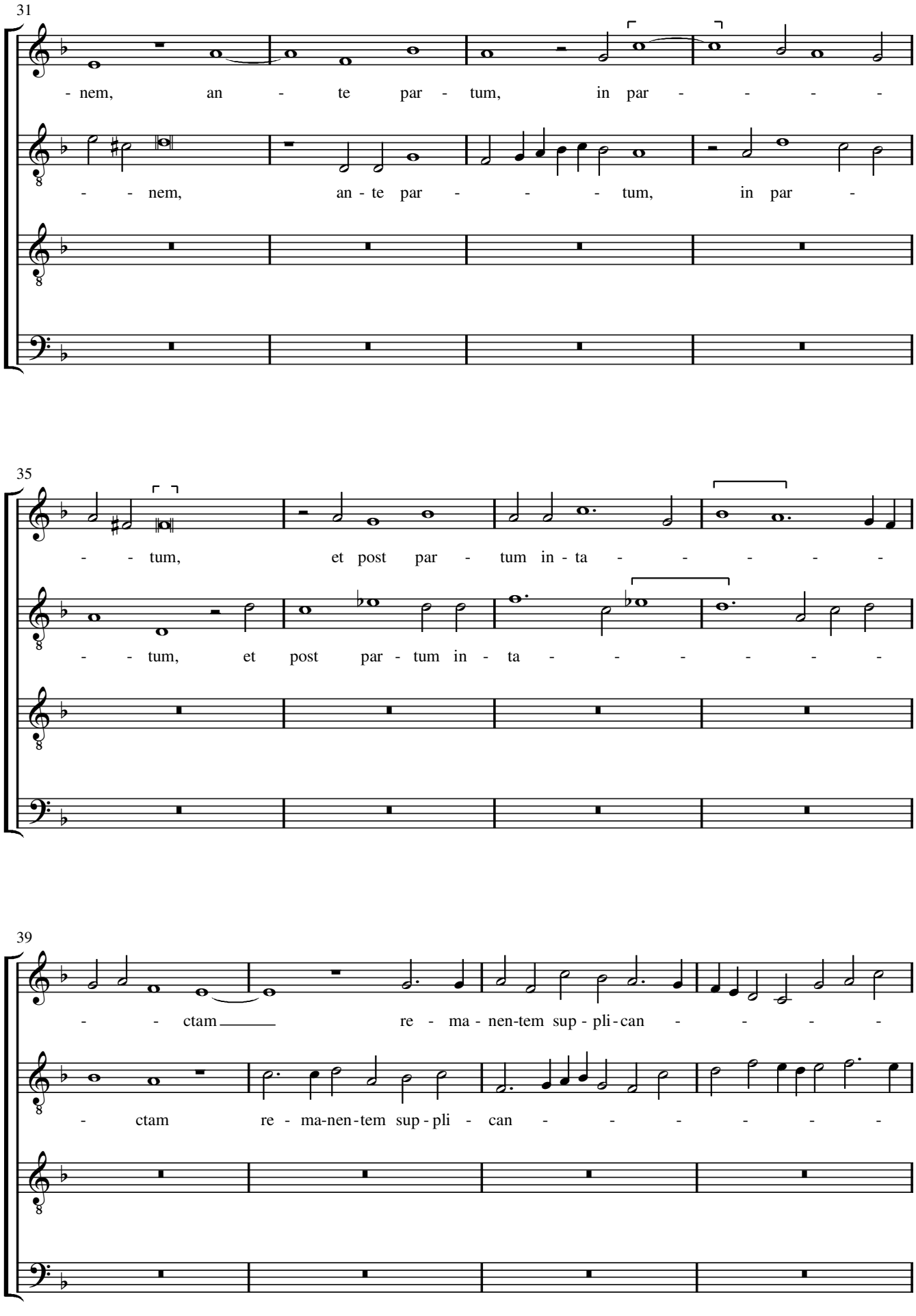
John Sheppard (d.1558)

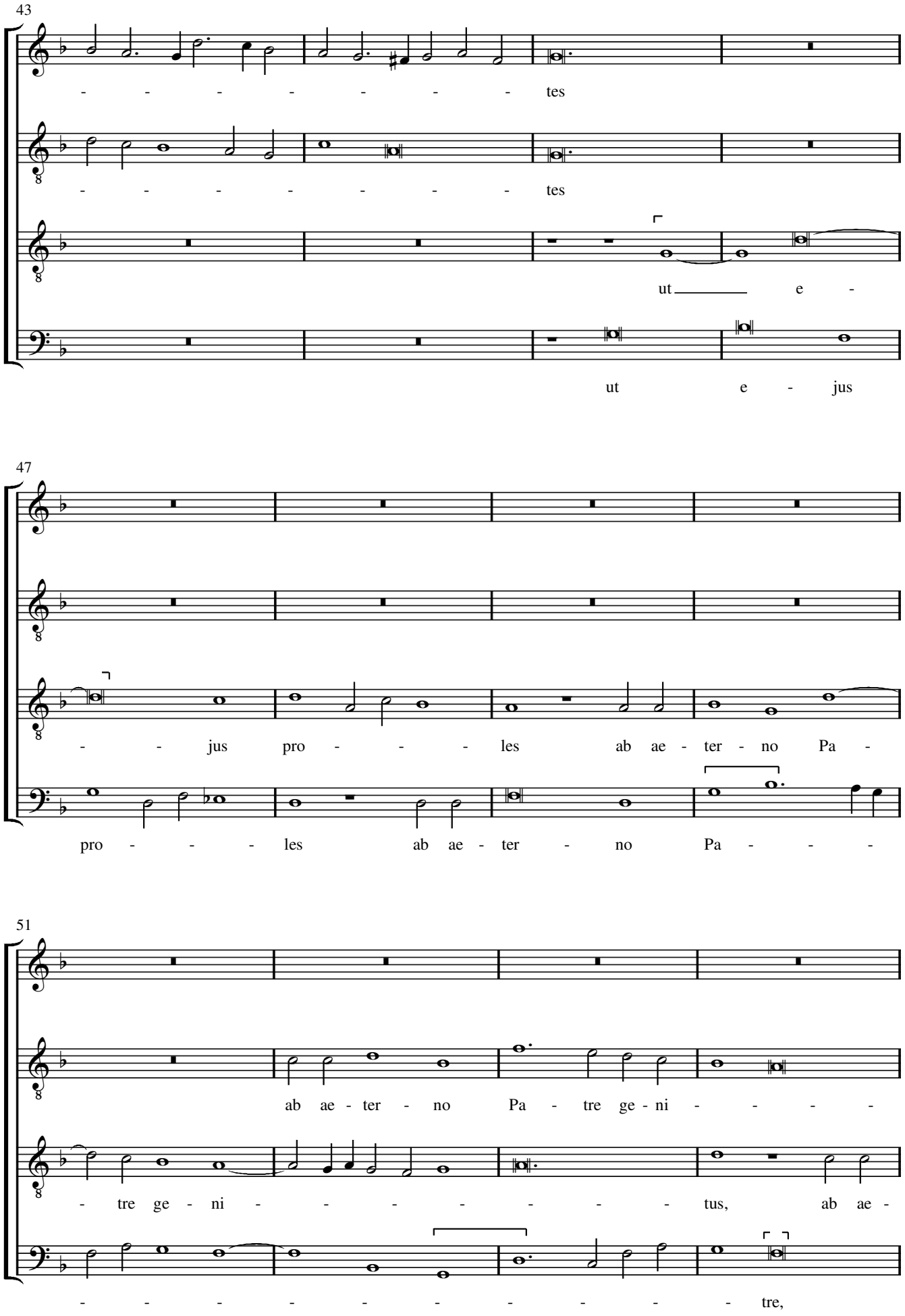


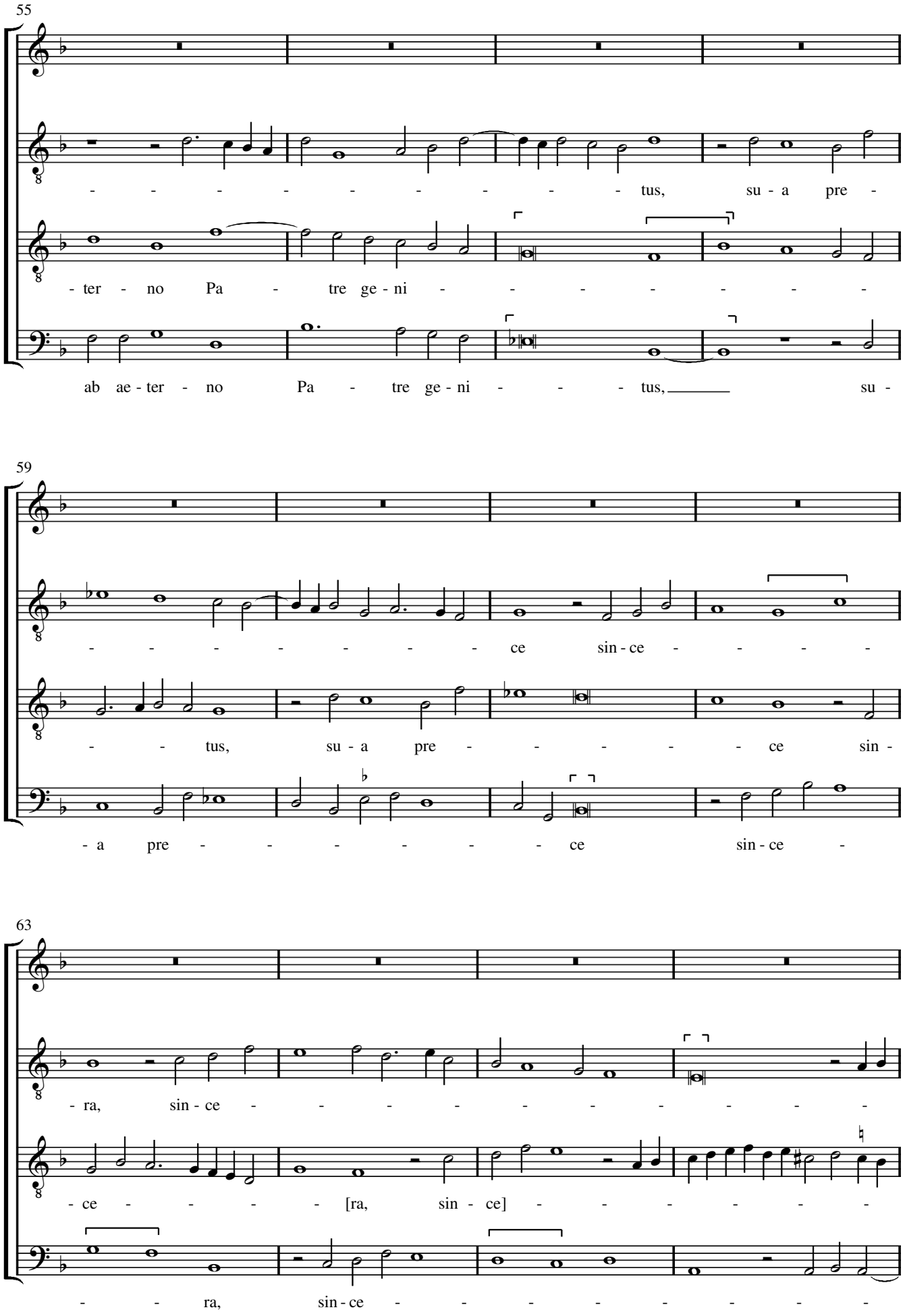
© Jason Smart 2016

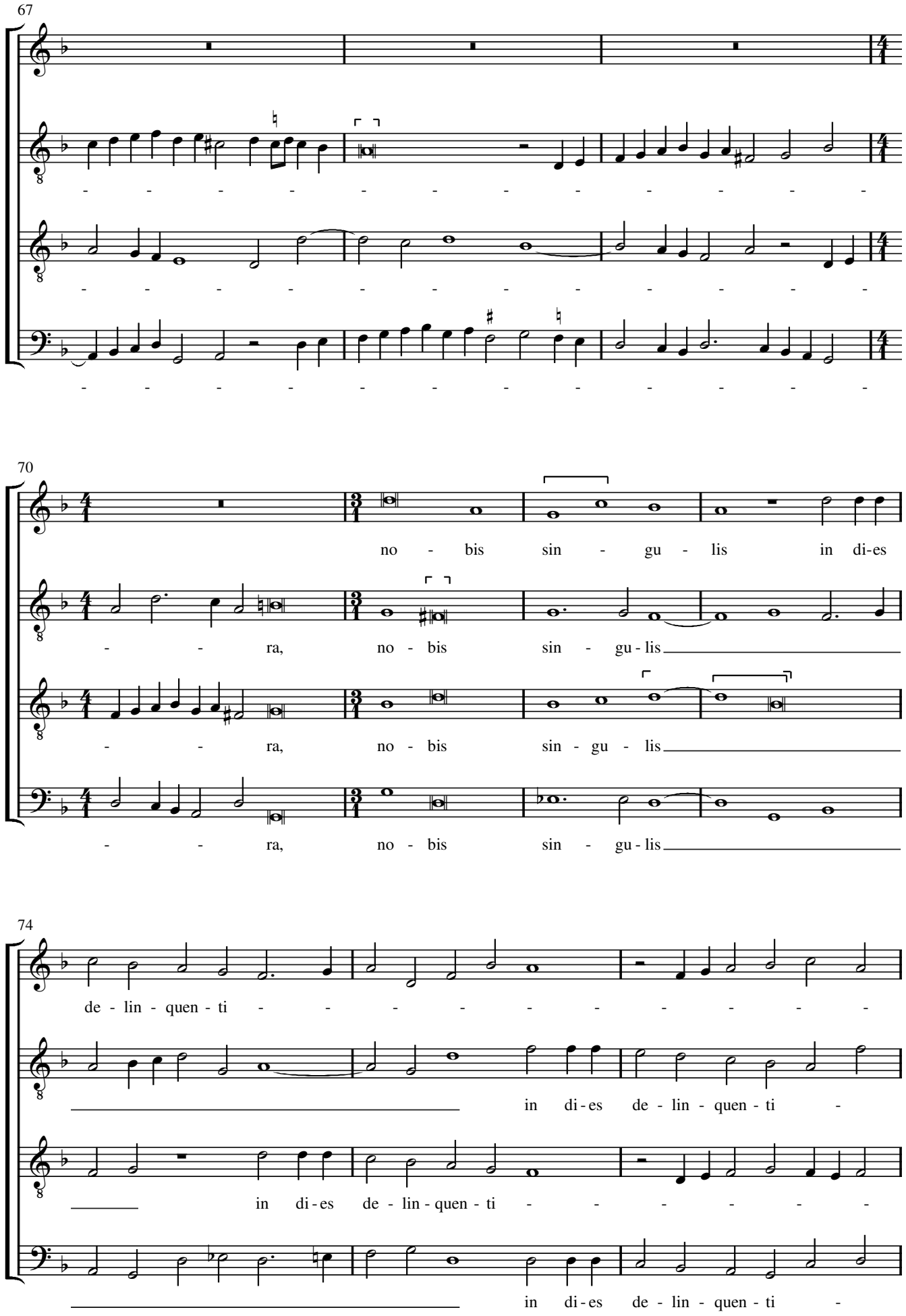

9
Chri - stum quae na - - - tum, Chri -
ma - ni-bus Chri - stum quae na -
Chri - stum quae na - - - -
Chri -
13
- stum quae na - - - - - - - - tum
- tum, Chri - stum quae na - tum in e - um co - li -
- - - - - - tum in e - um co - li-te,
- stum quae na - - - - - - - - tum
17
in e - um co - li - te, in
- te, in e - um co - li - te
in e - um co - li - te
in e - um co - li - te, in

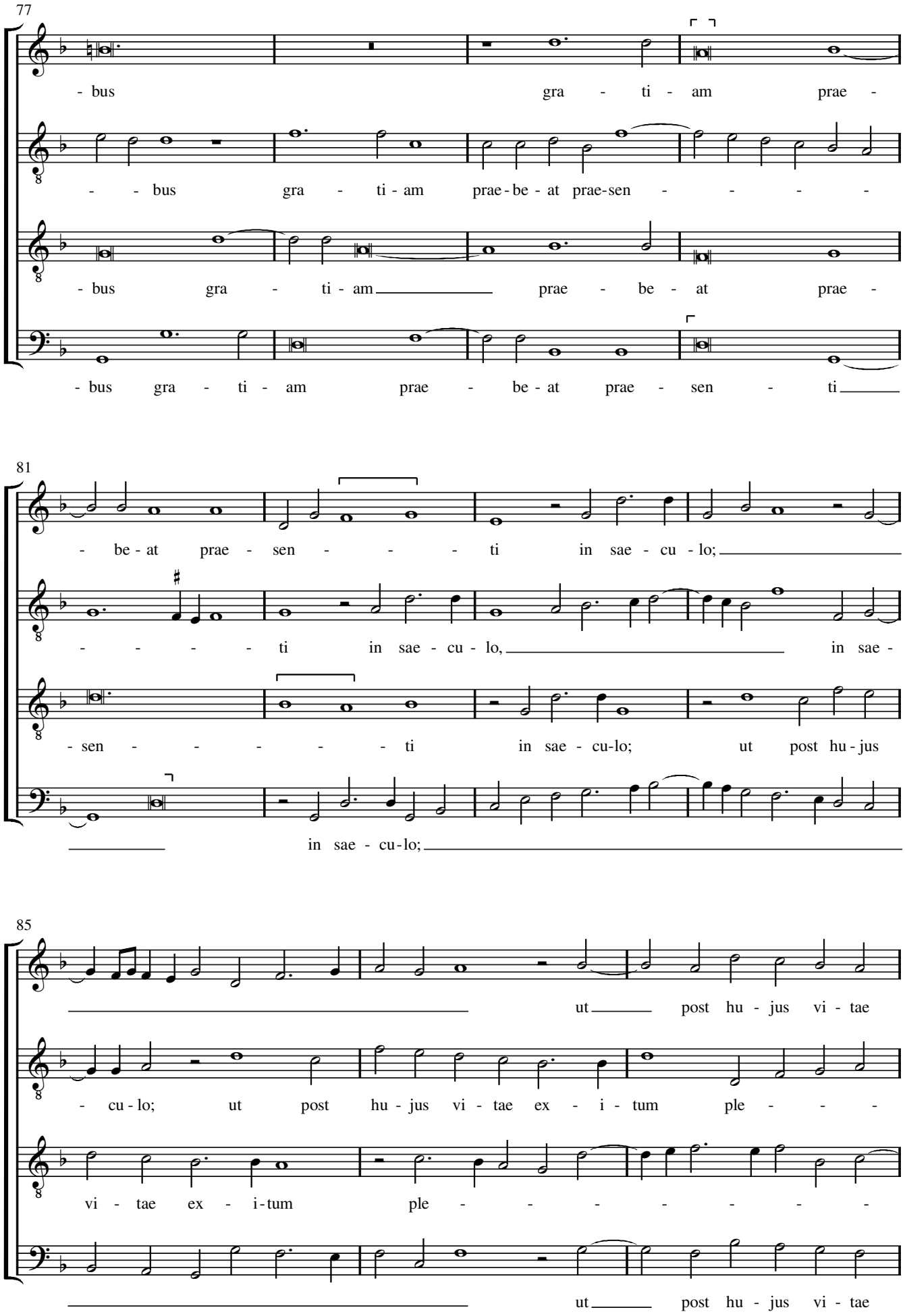

20
e - um co - li - te
e - um co - li - te
24
cu - - - - jus ma - - - trem sem - per
cu - - - - jus ma - trem sem - per vir - gi -
28
vir - gi - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - -

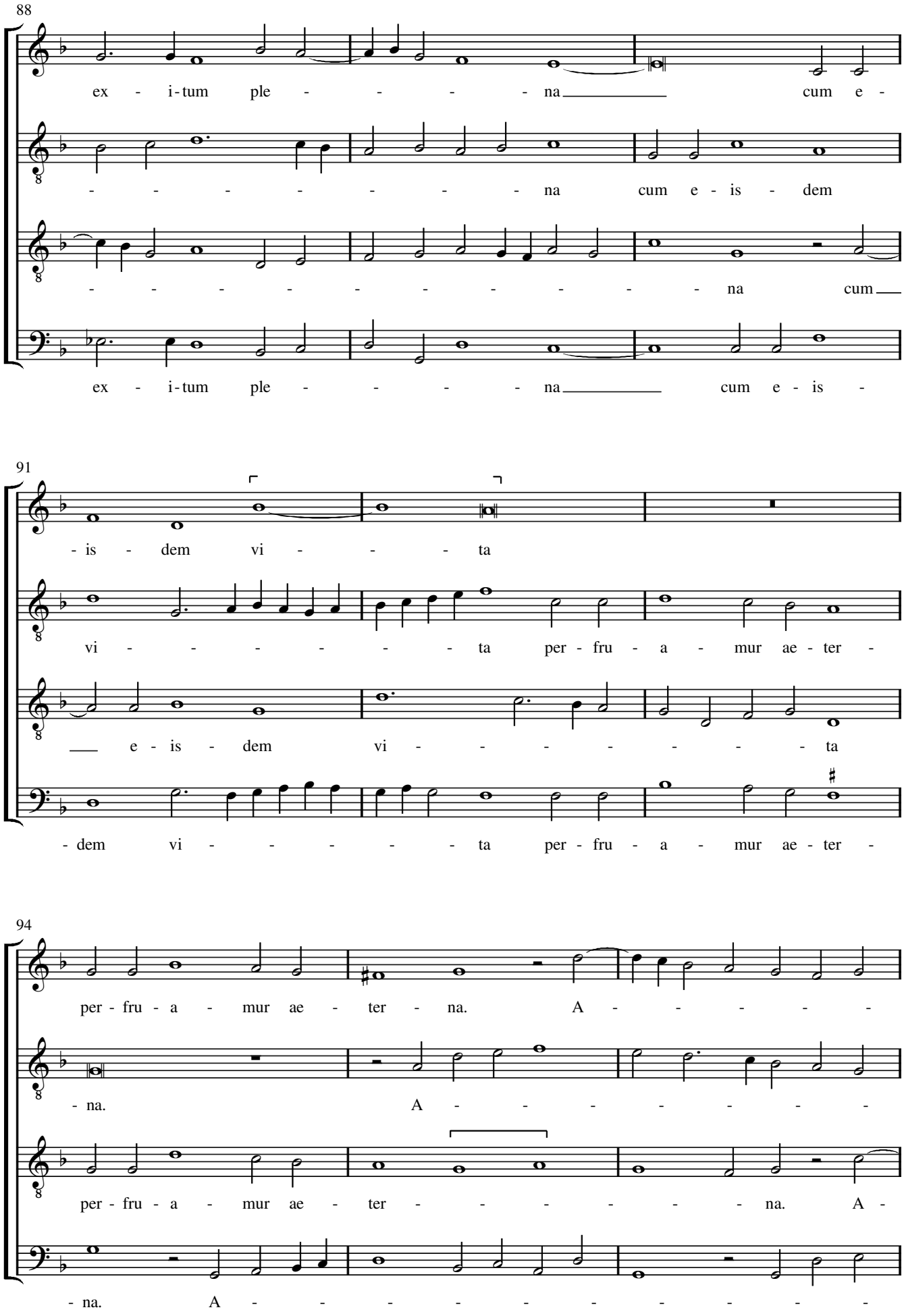

31
- nem, an - te par - tum, in par - - - - -
- - nem, an - te par - - - - tum, in par -
35
- - tum, et post par - tum in - ta - - - - - -
- - tum, et post par - tum in - ta - - - - - -
39
- - ctam re - ma - nen-tem sup - pli-can - - - - -
- ctam re - ma-nen-tem sup - pli - can - - - - - -

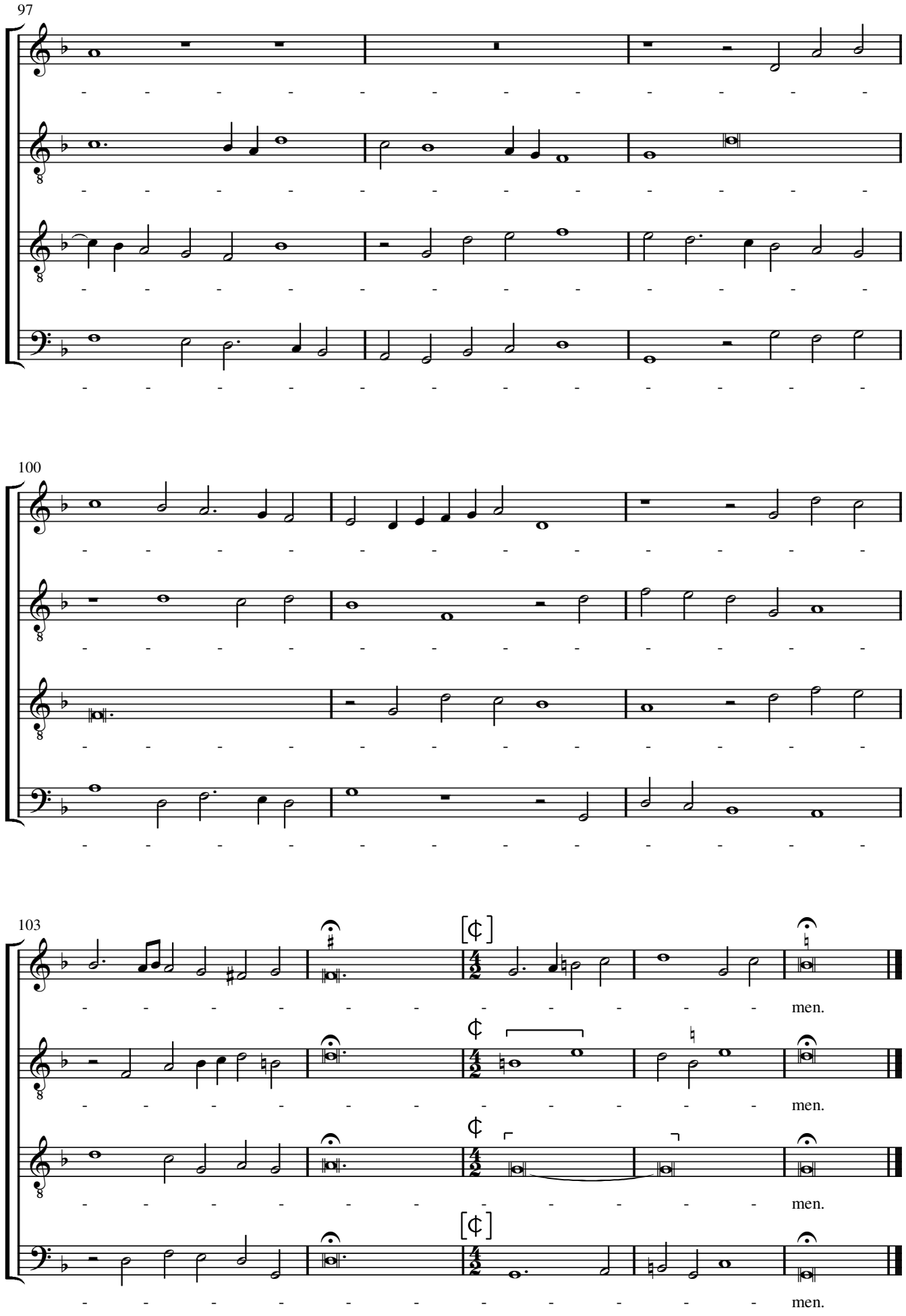

43
- - - - - - - - tes
- - - - - - - - tes
ut e -
ut e - jus
47
- - jus pro - - - les ab ae - ter - no Pa -
pro - - - les ab ae - ter - no Pa - - -
51
ab ae - ter - no Pa - tre ge - ni - - - -
- tre ge - ni - - - - - - - tus, ab ae -
- - - - - - - - - - tre,


55
- - - - - - - - - - tus, su - a pre -
- ter - no Pa - tre ge - ni - - - - - - - -
ab ae - ter - no Pa - tre ge - ni - - - tus, su -
59
- - - - - - - - ce sin - ce - - - -
- - tus, su - a pre - - - - - - ce sin -
- a pre - - - - - - - ce sin - ce -
63
- ra, sin - ce - - - - - - - - - -
- ce - - - - [ra, sin - ce] - - - - - -
- - - ra, sin - ce - - - - - - - -


67
70
no - bis sin - gu - lis in di-es
- - ra, no - bis sin - gu - lis
- - ra, no - bis sin - gu - lis
- - ra, no - bis sin - gu - lis
74
de - lin - quen - ti - - - - - - - - - -
in di - es de - lin - quen - ti -
in di - es de - lin - quen - ti - - - - - -
in di - es de - lin - quen - ti -


77
- bus gra - ti - am prae -
- - bus gra - ti - am prae - be - at prae-sen - - - - -
- bus gra - ti - am prae - be - at prae -
- bus gra - ti - am prae - be - at prae - sen - ti
81
- be - at prae - sen - - - - ti in sae - cu - lo;
- - - - - - ti in sae - cu - lo, in sae -
- sen - - - - - - ti in sae - cu-lo; ut post hu - jus
in sae - cu-lo;
85
ut post hu - jus vi - tae
- cu - lo; ut post hu - jus vi - tae ex - i - tum ple - - -
vi - tae ex - i-tum ple - - - - - - - -
ut post hu - jus vi - tae


88
ex - i-tum ple - - - - - na cum e -
- - - - - - - - - na cum e - is - dem
- - - - - - - - - - - - - na cum
ex - i-tum ple - - - - - na cum e - is -
91
- is - dem vi - - - - ta
vi - - - - - - - ta per - fru - a - mur ae - ter -
e - is - dem vi - - - - - - - ta
- dem vi - - - - - - ta per - fru - a - mur ae - ter -
94
per - fru - a - mur ae - ter - na. A - - - - - -
- na. A - - - - - - - -
per - fru - a - mur ae - ter - - - - - - - na. A -
- na. A - - - - - - - - - -


97
100
103
men.
men.
men.
men.

Translation

Rejoice, all you dwellers in heaven, and clap your hands in worship of Christ, praying to whose ever-virgin mother (remaining untouched before, during and after childbirth) that her Son born of the Eternal Father, may, through his sincere prayers for each of us sinners, daily bestow mercy on this present age; so that, after having departed this life, we may, with them, fully enjoy eternal life. Amen.

Liturgical Function

A votive antiphon to all saints, praying that they intercede with Christ's mother to ask her son to grant eternal life.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.
The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.
Where the mensuration changes the new symbol is shown above the staff.
Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.
Ligatures are denoted by the sign ⌜‾‾‾‾⌝, coloration by the sign ⌜ ⌝.
Spelling of the text has been modernised.

Sources

London, British Library, Add. MSS 17802–5 (*c.*1572–*c.*1578).

17802	(Ct1)	f.232	at beginning:	m^{r} shep*er*de
			at end:	m^{r} shep*er*de
17803	(M)	f.230^{v}	at beginning:	m^{r} shep*er*de
			at end:	m^{r} shep*er*de
17804	(Ct2)	f.223	at beginning:	m^{r} shep*er*de
			at end:	m^{r} shep*er*de
17805	(B)	f.212	at beginning:	m^{r} shep*er*de
			at end:	m^{r} shep*er*de

Notes on the Readings of the Sources

In the notes below, multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number; 2) voice; 3) reading of the source. For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ^{2}F = second note F in the bar. Note values are abbreviated in italics. The sign + denotes a tie.

Accidentals

5 M ♯ for ^{2}F /
42 Ct1 ♮ for ^{1}E /
63 Ct1 ♮ for E before rest, new line in source begins with D, (64) ♮ for ^{1}E
64 B ♮ for E /

Ligatures and underlay

12 Ct2 *-tum* below C, (13) in *e-* below GD, (15) *-um* below ^{1}B
26 Ct1 *-tre* below D
39 M *-cta* below E
75 Ct2 *-quen-* ambiguously aligned below AG, *-ti-* below F
76 Ct1 *-ti-* below A; B *-quenti-* ambiguously aligned below AG^{2}CD
80 Ct1 *-ti-* below E (and in 82)
88 M *-tus* for *-tum*
90 Ct1 *-de* for *-dem*

Other readings

11 M G not dotted
12–13 M C+C is *b*+*sb*
68 Ct2 ^{2}D is *m*
105 Ct1 Ct2 mensuration symbol ₵; M B mensuration symbol omitted